

Canzonet

Thomas RAVENSCROFT (ca. 1592 - 1633), Deuteromelia (1609)

Of all the brave birds that ev-er I see, the owl is the fair-est in her de - gree, for all the day long she sits in a

Of all the brave birds that ev-er I see, the owl is the fair-est in her de - gree, for all the day long she sits in a

tree, and when the night comes a - way flies she. To whoo, Sir Knave, to Thou! This

tree and when the night comes a - way flies she. To whit, to whoo to whom drinkst thou? This

song is well sung, I make you a vow, and he is a knave that drink-eth now. Nose, nose, nose, nose, and

song is well sung, I make you a vow, and he is a knave that drink-eth now. Nose, nose, nose, nose, and

who gave thee that jol-ly red nose? nut-megs and cloves, and that gave me this jol-ly red nose.

who gave thee that jol-ly red nose? Cin-na-mon and gin-ger, nut-megs and cloves, and that gave me this jol-ly red nose.

Canzonet

Of all the brave birds
that ever I see,
the owl is the fairest
in her degree,
for all the day long
she sits in a tree,
and when the night comes
away flies she.
To whit, to whoo* ,
to whom drinkst thou?
Sir Knave, to Thou!
This song is well sung,
I make you a vow,
and he is a knave
that drinketh now.
Nose, nose, nose, nose
and who gave thee
that jolly red nose?
Cinnamon and ginger
nutmegs and cloves,
and that gave me
this jolly red nose.

Kanzonette

Von allen wackeren Vögeln,
die ich so sehe,
ist die Eule die schönste
in ihrer Art,
denn den ganzen Tag hindurch
sitzt sie in einem Baum,
und wenn die Nacht kommt
fliegt sie hinweg.
(Eulenlaute)
wem trinkst du (zu)?
Herr Schalk, Euch!
Dieses Lied wird gut gesungen,
schwöre ich Euch,
und der ist ein Schelm,
der jetzt trinkt.
Nase, Nase, Nase, Nase,
und wer gab dir
die lustige rote Nase?
Zimt und Ingwer,
Muskatnuss und Gewürznelken,
und das gab mir
diese lustige rote Nase.

* *to whit, to whoo*: Anklang an *to wit* ‚nämlich‘ und *to who* ‚an wen‘?

SG/KH 030603